

Landes-Regierungs-Blatt

für das

Krakauer Verwaltungsgebiet.

Jahrgang 1857.

Zweite Abtheilung.

IV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 18. März 1857.



Dziennik Rządu Krajowego

d l a

Okręgu administracyjnego Krakowskiego.

Rok 1857.

Oddział drugi.

Zeszyt IV.

Wydany i rozesłany dnia 18. Marca 1857.

4.

Verordnung des Landes-Präsidiums vom 10. März 1857,

womit das Meldungswesen in den Städten **Krakau** und **Podgórze** geregelt wird.

Das Landes-Präsidium findet in Absicht auf die Regelung des Meldungswesens in der Hauptstadt Krakau und der zum Krakauer Polizei-Rayon gehörigen Stadt Podgórze folgende Vorschriften zu erlassen, welche mit 15. März 1857 in Wirksamkeit zu treten haben.

§. 1.

Der Eigenthümer, Besorger, Sequester oder sonstige Verwalter eines Hauses hat jede neu einziehende Wohnungs-Haupt-Partei, ohne Unterschied, ob die Wohnung von ihm selbst bezogen, oder Jemandem Anderen entgeltlich oder unentgeltlich überlassen wird, in Krakau bei der k. k. Polizei-Direction, in Podgórze bei der dortigen Polizei-Expositur binnen vier und zwanzig Stunden nach Ablauf der gewöhnlichen Ein- und Auszieh-Zeit, d. i. vierzehn Tage nach Verstreichung eines jeden Solarquartals, mittelst der üblichen Veränderungs-Bögen, welche genau auszufüllen sind, zu melden.

Bei gemeinschaftlicher Miethen einer Wohnung durch mehrere Parteien ist jede einzelne Partei besonders anzuzeigen.

§. 2.

Das Ausziehen jeder Wohnungs-Hauptpartei ist in derselben Zeit und Art (§. 1) anzuzeigen, und dieser Anzeige jedesmal beizufügen, wohin die Partei übersiedelt ist oder sich begeben hat, insofern dieses Letztere dem Anzeigenden bekannt geworden ist.

§. 3.

Treten solche Wohnungs-Veränderungen außer den gewöhnlichen Ausziehterminen ein, so hat die Meldung von Fall zu Fall binnen 24 Stunden nach dem Ein- oder Ausziehen der Partei zu geschehen.

§. 4.

In derselben Frist von 24 Stunden hat der Eigenthümer, Besorger, Sequester oder Verwalter eines Hauses die Anzeige zu machen, wenn obgleich ohne Wechsel der Wohnung eine Aenderung in der Eigenschaft einer Wohnungspartei als solcher, nämlich einer Hauptpartei in eine Nebenpartei oder umgekehrt, eingetreten ist.

§. 5.

Die Unterlassung der in den vorstehenden Paragraphen (1, 2, 3 und 4) vorgeschriebenen Meldungen wird an den Eigenthümer oder Hausbesorger (§. 1) mit einer Geldstrafe von fünf bis hundert Gulden Conv. Münze geahndet.

4.

Rozporządzenie Prezydium Krajowego z dnia 10. Marca 1857,

którem się sprawy meldunkowe w miastach Krakowie i Podgórzu reguluje.

Celem uregulowania spraw meldunkowych w główném mieście Krakowie i w mieście Podgórzu, należącym do Krakowskiego obwodu policyjnego, spowodowane jest C. K. Prezydium Krajowe do wydania następujących przepisów, które z dniem 15. Marca 1857 w życie wejść mają.

§. 1.

Właściciel, zawiadowca, sekwester, lub jakikolwiek zarządca domu ma *każdą główną stronę* (partyę), która się nowo do mieszkania sprowadza, bez różnicy, czyli on sam pomieszkanie zajmie, lub komu innemu za zapłatę lub bezpłatnie wypuści, w Krakowie przed C. K. Dyrekcyą Policyi, w Podgórzu zaś przed tamtejszą ekspozyturą Policyi w przeciągu *dwudziestu czterech godzin* po upływie zwykłego czasu do wprowadzenia i wyprowadzenia się, to jest w czternaście dni po przeminieniu każdego kwartału według zwyczajnych arkuszy zmiany zameldować, które dokładnie wypełnione być muszą.

Przy wspólném wynajęciu pomieszkania przez więcej stron należy się każdą pojedynczą stronę z osobna wykazać.

§. 2.

Wyprowadzenie się z pomieszkania każdej głównej strony ma być w tym samym czasie i w ten sam sposób (§. 1) wykazane, a temu doniesieniu każdą razą dołączone, dokąd się strona przesiedla lub udać ma, o ile o tém ostatniem donoszący zawiadomionym został.

§. 3.

Gdy podobne zmiany mieszkania po za zwykły termin do wyprowadzania się zapadają, to ma w takich razach meldunek od czasu do czasu w przeciągu 24 godzin po wprowadzeniu lub wyprowadzeniu się strony nastąpić.

§. 4.

W tym samym terminie 24 godzin ma właściciel, zawiadowca, sekwester lub zarządca domu doniesienie uczynić, jeżeliby, chociaż bez przemiany pomieszkania, zmiana w *własności* strony mieszkającej jako takiej, a mianowicie głównej partyi (strony) na subarendującą lub przewrotnie, zaszła.

§. 5.

Za zaniechanie meldunków, które w poprzedzających paragrafach (1, 2, 3 i 4) przepisane są, będzie właściciel lub zawiadowca domu (§. 1) karą pieniężną od pięciu do stu Reńskich w mon. konw. skarcony.

§. 6.

Wer immer einen Theil seiner Wohnung entgeltlich oder unentgeltlich, wochen- oder monatenweise an Alerparteien überläßt, oder Bettgeher hält, oder auch sonst Jemanden, worunter selbst Verwandte oder verschwägte Personen, Erzieher und Erzieherinnen, Gesellschafter, Vorleser, Hauslehrer, Privatbeamte und dergleichen gehören, bei sich aufnimmt, oder auch auf kurze Zeit, wenn auch nur über Nacht beherbergt, hat hierüber mittelst der vorgeschriebenen Meldzettel bei der Polizei-Direction (in Podgórze bei der dortigen Polizei-Expositur) die Anzeige binnen vier und zwanzig Stunden zu erstatten.

Die Meldzettel sind übrigens genau auszufüllen und in zwei gleichlautenden, in der Regel vom Hauseigenthümer oder Hausverweser mitzufertigenden Exemplaren zu überreichen, wovon das eine mit der ämtlichen Widmung zum Beweise der geschehenen Meldung der Partei zurückgestellt wird.

Die Außerachtlassung dieser Meldung wird mit einer Geldstrafe von fünf bis hundert Gulden Conv. Münze geahndet.

§. 7.

Mit eben solchen Meldzetteln und in der im §. 6 festgesetzten Zeit sind auch die Dienstbothen jeder Art, dann alle Gesellen und sonstigen Gewerbs-, Arbeits- und Beschäftigungsgehilfen und Lehrlinge männlichen und weiblichen Geschlechtes, wenn sie bei ihren Arbeitsgebern und Lehrherrn in die Wohnung aufgenommen werden, zu melden.

Die Außerachtlassung dieser Meldung wird mit einer Geldstrafe von fünf bis zwanzig Gulden Conv. Münze geahndet.

§. 8.

Vorsteher von öffentlichen oder Privat-Erziehungsanstalten, Convicten, Akademien, Alumnaten, Klöstern, Conventen, Stiften, Stetten- oder Versorgungs-Anstalten, ohne Unterschied, ob diese Anstalten von öffentlichen Fonds oder durch Privatmittel erhalten werden, sind gleichfalls zur Anzeige der Bewohner und Diener ihres Hauses und der dießfälligen Veränderungen im Wege der Veränderungsbögen und Meldzetteln verpflichtet, und verfallen bei Unterlassung in die in den §§. 5 und 6 dieser Vorschrift erwähnten Geldstrafen.

Daselbe gilt auch von den Vorstehern der Krankenanstalten; dieselben sind jedoch nur dann verpflichtet, die in diesen Anstalten zeitlich untergebrachten Kranken in obiger Art zu melden, wenn diese Kranken nicht innerhalb des Polizei-Rayons von Krakau einen der Krankenanstalt bekannt gegebenen stabilen Wohnort haben.

§. 9.

Einkehrwirthe und Gasthaus-Inhaber, welche zur Aufnahme von Fremden berechtigt sind, haben über die bei ihnen übernachtenden Fremden ein eigenes, gehörig pa-

§. 6.

Ktokolwiek część swego pomieszkania za zapłatę lub bezpłatnie, tygodniowo lub miesięcznie subarendującym wypuszcza, lub przychodzących na nocleg utrzymuje, albo też kogobądź, do czego nawet krewni lub powinowate osoby, ochmistrze i ochmistrzynie, towarzysze, lektorzy, nauczyciele domowi, prywatni urzędnicy i tym podobni należą, do siebie przyjmuje, lub też przez krótki czas gdyby tylko przez noc u siebie umieszcza, ma o tém według przepisanej karty meldunkowej przed Dyrekcyą Policyi (w Podgórzu zaś przed tamtejszą ekspozyturą Policyi) doniesienie w przeciagu dwudziestu czterech godzin uczynić.

Karty meldunkowe mają być z resztą dokładnie wypełnione, i w dwóch równobrzmiących, w ogólności przez właściciela lub zawiadowcę domu podpisać się mających exemplarzach podane, z których jeden na dowód zaszłego meldunku partyi z urzędową wizą zwrócony zostaje.

Zaniechanie tego meldunku zostanie karą pieniężną od pięciu do stu Reńskich w mon. konw. karcone.

§. 7.

Taką kartą meldunkową i w czasie §. 6 oznaczonym, mają być także sługi wszelkiego rodzaju, dalej wszelka czeladź i jacybądź pomocnicy w przemyśle, pracy lub zatrudnieniu, oraz terminujący męzkiej i żeńskiej płci zameldowane, gdy przez swych służbodawców i majstrów na mieszkanie przyjęci zostaną.

Zaniebanie podobnego meldowania zostanie w pieniądzach od pięciu do dwudziestu Reńskich w mon. konw. karane.

§. 8.

Przełożeni publicznych lub prywatnych zakładów wychowania, konwiktów, akademij, seminaryów, klasztorów, konwentów, kollegiat, dalej szpitalów lub instytutów zaopatrzenia, bez różnicy, czyli te zakłady z publicznych funduszków lub z środków prywatnych się utrzymują, są równie obowiązani do doniesienia o mieszkańcach i sługach swego domu i o dotyczących się zmianach w drodze arkuszy zmiany i kart meldunkowych, i podpadają przy zaniedbaniu karom pieniężnym, w §§. 5 i 6 niniejszego przepisu umieszczonym.

To samo tyczy się także przełożonych instytutów dla chorych; takowi są jednak tylko wtedy obowiązani, w ich zakładzie czasowo umieszczonych chorych powyższym sposobem meldować, gdy ci chorzy nie posiadają stałego miejsca zamieszkania w obrębie policyjnym Krakowa, o którémby instytut dla chorych nie był zawiadomiony.

§. 9.

Gospodarze domów zajezdnych i posiadacze oberż, którzy do przyjmowania obcych upoważnieni są, mają dla nocujących u nich obcych osobną, należycie

raphirtes und paginirtes Fremdenbuch ununterbrochen zu führen. Dieses Fremdenbuch hat folgende Rubriken zu erhalten:

- | | |
|---|----------------|
| a) Tag der Ankunft | } des Fremden; |
| b) Vor- und Zuname, dann Alter und Religion | |
| c) Stand und Beschäftigung | |
| d) Domicil | |
| e) Begleitung | |
| f) woher er kommt; | |
| g) wohin er reiset; | |
| h) wodurch er legitimirt ist; | |
| i) ist abgereist nach | |

Unter Fremden werden hier jene verstanden, die in Krafau oder Podgórze nicht ihren ordentlichen Wohnsitz haben.

§. 10.

Dieses Fremdenbuch, welches stets zur Einsicht der Polizeibehörde bereit gehalten werden muß, ist von dem Gastwirth jedem bei ihm übernachtenden Fremden gleich nach dessen Ankunft vorzulegen.

Der Fremde ist verpflichtet, die Rubriken des Fremdenbuches genau und vollständig auszufüllen oder ausfüllen zu lassen.

Sollte sich der Fremde dessen weigern, so ist hievon ungesäumt die Anzeige zu machen.

§. 11.

Die Meldung des Fremden hat seitens des Gastwirthes mittelst eines vollständig ausgefüllten Meldzettels, welches die Rubriken des Fremdenbuches zu enthalten hat, und zwar in der Regel noch am Tage der Ankunft des Fremden zu geschehen. Sollte indeß der Fremde so spät ankommen, daß derselbe bis 8 Uhr Abends nicht mehr gemeldet werden könnte, so hat die Meldung am anderen Tage bis längstens 9 Uhr früh zu erfolgen.

§. 12.

In den Herbergen sind Herbergs-Protokolle nach folgenden Rubriken zu führen:

- a) Tag und Stunde der Ankunft;
- b) Vor- und Zuname des Gefellen;
- c) dessen Gewerbe;
- d) Domicil;
- e) Alter und Religion;
- f) woher er kommt;
- g) wodurch er legitimirt ist;

paraflowaną i paginowaną książkę obcych bez przerwy prowadzić. Ta książka obcych ma następujące rubryki zawierać:

- | | |
|---|-----------|
| a) dzień przybycia | } obcego; |
| b) imię i nazwisko, oraz wiek i religia | |
| c) stan i zatrudnienie | |
| d) zamieszkanie | |
| e) osoby towarzyszące | |
| f) z kąd przybywa; | |
| g) dokąd podróżuje; | |
| h) czém się legitymuje; | |
| i) odjechał do | |

Pod obcemi rozumieją się owe osoby, które w Krakowie lub na Podgórzu swego stałego zamieszkania nie posiadają.

§. 10.

Ta książka obcych, która zawsze do przeglądu władzy policyjnej przygotowaną być musi, ma być przez oberżystę każdemu u niego nocującemu obcemu zaraz po jego przybyciu przedłożoną.

Obcy jest obowiązany, rubryki księgi obcych dokładnie i zupełnie wypełnić lub wypełnić kazać.

Gdyby się obcy temu sprzeciwiał, należy o tém bezzwłocznie doniesienie uczynić.

§. 11.

Meldunek obcych powinien oberżysta za pomocą należycie wypełnionej karty meldunkowej, która rubryki księgi obcych zawierać w sobie ma, a mianowicie w ogóle jeszcze na dniu przybycia obcego załatwić. Gdyby jednak obcy tak późno przybył, żeby tenże do 8 godziny w wieczór zameldowanym być nie mógł, w takim razie ma meldowanie następującego dnia najdalej do 9 godziny rano nastąpić.

§. 12.

Po gospodach mają być prowadzone protokoły gospodne wedle rubryk następujących:

- a) dzień i godzina przybycia;
- b) imię i nazwisko czeladnika;
- c) jego profesya;
- d) zamieszkanie;
- e) wiek i religia;
- f) z kąd przychodzi;
- g) czém się legitymuje;

h) ist hier in Arbeit gestanden;

i) ist abgereist nach

Diese Herbergs-Protokolle sind zu paraphiren und zu paginiren, der Einsichts-
nahme der Sicherheitsbehörden stets offen zu halten, und von 8 zu 8 Tagen der Po-
lizei-Direction (in Podgórze der Polizei-Expositur) zur Vidirung vorzulegen.

§. 13.

Der Herbergsvater hat sich von den in die Herberge kommenden zugereisten Ge-
sellen die Wanderbücher und sonstigen Reiseurkunden vorlegen zu lassen, und hiernach
die Rubriken des Herbergsprotokolles auszufüllen.

Sollte sich der Geselle weigern, seine Ausweis-Urkunde vorzulegen, oder sollte der-
selbe im Besitze solcher Urkunde nicht sein oder sonst Verdacht erregen, so ist hievon
ungesäumt die Anzeige zu erstatten.

Wenn sich der Geselle über 24 Stunden in der Herberge aufhält, so ist dieß un-
ter Vorlage der Ausweis-Urkunden anzugeben.

Die Uebertretung dieser Vorschriften (§§. 12 und 13) wird mit einer Geldstrafe
von fünf bis fünf und zwanzig Gulden geahndet.

§. 14.

Gegen Gast- und Schenkwirthe, zu deren Gewerbsberechtigung die Beherbergung
von Fremden nicht gehört, finden, wenn sie dennoch Fremde bei sich aufnehmen, die
Vorschriften des §. 6 ihre Anwendung; außerdem kann bei mehr als zweimaliger Be-
strafung nach Umständen auch die Abschaffung vom Gast- oder Schankhause oder Entzie-
hung des Gast- oder Schankbefugnisses verhängt werden.

§. 15.

Das Wegziehen oder Abreisen der nach den §§. 6, 7, 8, 11, 13 und 14 der
Meldung unterliegenden Personen ist innerhalb derselben Frist, wie dieß für das Einzie-
hen oder die Ankunft vorgeschrieben wurde, zu melden.

Diese Meldung hat mittelst der gewöhnlichen Meldzetteln durch Ausfüllung der
betreffenden Rubrik zu geschehen, und wird dem Verpflichteten auf dem von ihm beizu-
bringenden Pore des Meldzettels oder durch die übliche Anmerkung in den Fremdenbü-
chern bestätigt werden.

Die Unterlassung der Abmeldung wird mit denselben Strafen geahndet, welche für
die Unterlassung der Meldung selbst angedroht sind.

§. 16.

Vagabunden oder sonst verdächtigen Leuten darf Niemand einen Unterstand geben,
und sollten sie nicht abgewiesen werden können, so ist hievon sogleich die Anzeige zu
erstatten.

h) wstąpił tu do roboty,

i) odjechał do . . .

Te protokoły gospodnie mają być paraflowane i paginowane, dla przeglądu przez władze bezpieczeństwa zawsze gotowe, i od ośmiu do ośmiu dni Dyrekcyi policyi, na Podgórzu zaś expozyturze policyjnej dla wizy przedkładane.

§. 13.

Ojciec gospody ma od podróżnych czeladników przybywających do gospody, książki wędrowne i inne dokumenta podróży zażądać, i wedle nich rubryki protokołu gospodnego wypełnić.

Gdyby się czeladnik wachał, swój dokument wykazu przedłożyć, lub gdyby nie był w posiadaniu takowych dokumentów, lub gdyby tenże w jaki bądź sposób zdawał się być podejrzanym, natenczas o tém bezzwłocznie donieść należy.

Jeżeli czeladnik nad 24 godzin w gospodzie pozostaje, to należy o tém z przedłożeniem dokumentów wykazu donieść.

Przekroczenie tych przepisów (§§. 12 i 13) będzie od pięciu do dwudziestu pięciu Złotych Reńskich karane.

§. 14.

Przeciwko oberżystom i szynkarzom, do których upoważnienia przemysłowego nocowanie obcych nie należy, zapadnie, gdy przecież obcych u siebie przyjmują, użycie przepisów §. 6; prócz tego może być takowy przy więcej jak dwukrotném ukaraniu według okoliczności także usunięciem z oberży lub szynku, lub odjęciem upoważnienia do trzymania oberży lub szynku skarany.

§. 15.

Wyprowadzenie się lub wyjazd osób, które wedle §§. 6, 7, 8, 11, 13 i 14 meldunkowi podlegają, należy w przeciągu tego samego terminu, jaki na wprowadzenie się lub przybycie przepisany jest, zameldować.

To meldowanie ma się za pomocą zwyczajnych kart meldunkowych przez wypełnienie odpowiednich rubryk odbywać, co się obowiązany na exemplarzu karty meldunkowej, którą przedłożyć ma, lub przez zwyczajną uwagę w księgach obcych stwierdzi.

Zaniechanie podobnego wymeldowania, równie tak będzie karane, jak to na zaniedbanie zameldowania samego zagrożoném jest.

§. 16.

Włóczegom lub też podejrzanym ludziom nie wolno nikomu przytułek dać, a gdyby ich nie można usunąć, należy o tém natychmiast doniesienie uczynić.

§. 17.

Alle vorerwähnten Geldstrafen sind im Falle der Zahlungsunvermögenheit des zu Bestrafenden in Arrest von Einem Tage für je fünf Gulden der aufgelegten Geldbuße umzuwandeln.

§. 18.

Das Verfahren und Erkenntniß wegen Außerachtlassung der vorstehenden Vorschriften steht, insoferne dabei nicht Handlungen unterlaufen, welche durch die Strafgesetze verpönt sind, in erster Instanz der Polizei-Direction nach der kaiserlichen Verordnung vom 20. April 1854 (R. G. Bl. Nr. 96*) zu.

§. 19.

Die Uebertretung der falschen Meldung wird nach dem §. 320, lit. e) des zweiten Theiles des Strafgesetzbuches vom 27. Mai 1852 behandelt und bestraft.

§. 20.

Vorübergehende Bestimmung.

Bis zur Activirung der Polizei-Expositur in Podgórze haben alle Meldungen bei dem dortigen Bezirksamte zu geschehen.

Heinrich Graf zu Clam Martinic m. p.

*) Landes-Regierungs-Blatt für das Kronland Galizien und Lodomerien, Jahrgang 1854, erste Abtheilung, XXV. Stück, Nr. 103, Seite 267.

§. 17.

Wszystkie wspomniane kary pieniężne mają być w razach niemożliwości zapłacenia przez skazanego na areszt przemienione, w którym to przypadku po pięć Reńskich nałożonej kary pieniężnej na jeden dzień odpadnie.

§. 18.

Postępowanie i wyrok z powodu zaniedbania poprzedzających przepisów przynależy, o ile przytem czynności nie zachodzą, które prawu karnemu podpadają, w pierwszej instancji Dyrekcji Policji według Cesarskiego Rozporządzenia z dnia 20. Kwietnia 1854 r. (Dziennik Praw Państwa Nr. 96 *).

§. 19.

Przekroczenie przez fałszywe zameldowanie podpadnie postępowaniu i karze według §. 320 lit. e) drugiej części prawa karnego z dnia 27. Maja 1852 r.

§. 20.

Przemijająca ustawa.

Do czasu wejścia w czynność ekspozytury policyjnej w Podgórzu mają się wszystkie meldowania przed tamtejszym urzędem powiatowym odbywać.

Henryk Hrabia Clam-Martinic m. p.

*) Dziennik Rządowy dla Kraju koronnego Galicyi i Lodomeryi, Rok 1854, Oddział pierwszy, Część XXV, Nr. 103, stronica 267.

